Zeitschrift: Mobile : la rivista di educazione fisica e sport

Herausgeber: Ufficio federale dello sport ; Associazione svizzera di educazione fisica nella scuola

Band: 9 (2007)

Heft: 6

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

La rivista di educazione fisica e sport

mobile

10

Studiare in movimento //
Quando l'aula si trasforma in palestra

32

Rieducazione //
Un desiderio chiamato guarigione

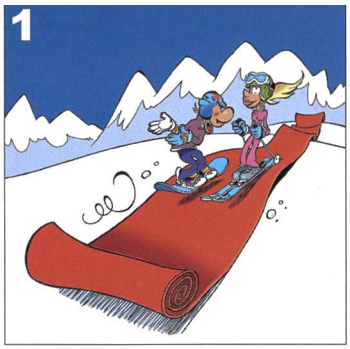
REGOLE RÈGLES FIS REGELN RULES

Patronat:

Seilbahnen Schweiz
Remontées Mécaniques Suisses
Funivie Svizzere

suvaliv!
Sichere Freizeit

SKUS



Niemanden gefährden oder schädigen.

Ne pas mettre autrui en danger ou lui porter préjudice.

Non mettere in pericolo o danneggiare nessuno.

Do not endanger or prejudice others.

Auf Sicht fahren. Fahrweise und Geschwindigkeit dem Können und den Verhältnissen anpassen.

Descendre à vue. Adapter son comportement et sa vitesse à ses capacités et aux conditions.

Discendere a vista. Adeguare la velocità e il comportamento alle proprie capacità nonché alle condizioni della pista a meteo.

Move in control. Adapt your manner of skiing or snowboarding and speed to your ability and to the general conditions on the mountain.

Fahrspur der vorderen Skifahrer und Snowboarder respektieren.

Respecter le skieur et snowboarder aval.

Rispettare il percorso degli sciatori e degli snowboarder che precendono.

Do not impede the route of the skier and snowboarder in front of you.

Überholen mit genügend Abstand.

Dépasser à une distance appropriée.

Durante il sorpasso mantenere una distanza sufficiente.

Leave a wide berth when overtaking.

Vor dem Anfahren und vor Schwüngen hangaufwärts Blick nach oben.

S'engager et virer vers l'amont après un examen de l'amont.

Prima di partire e curvare verso monte guardare a monte.

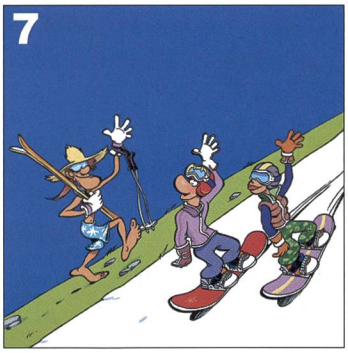
Look up the slopes each time before starting and moving upwards.

Anhalten nur am Pistenrand oder an übersichtlichen Stellen.

Stationner au bord de la piste ou à des endroits avec visibilité.

Sostare solo a bordo pista o in luoghi ben visibili.

Only stop at the edge of the piste or where you can be seen easily.

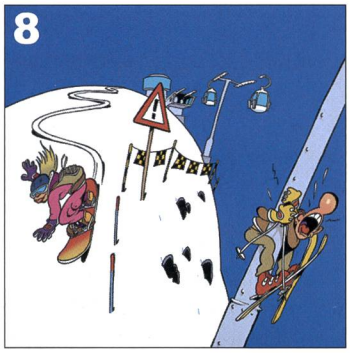


Auf- oder Abstieg nur am Pistenrand.

Monter et descendre uniquement au bord de la piste.

Salire o scendere solo ai bordi della pista.

When climbing up or down keep to the side of the piste.



Markierungen und Signale beachten.

Respecter le balisage et la signalisation.

Rispettare le demarcazioni e la segnaletica.

Obey all signs and markings.

Hilfe leisten, Rettungsdienst alarmieren.

Prêter secours, avertir le service de sauvetage.

Prestare soccorso, avvertire il servizio di salvataggio.

Provide help and alert the rescue service.

Unfallbeteiligte und Zeugen: Personalien angeben.

Parties impliquées dans un accident et témoins: faire connaître son identité.

Chiunque sia coinvolto in un incidente o ne sia testimone è tenuto a dare le proprie generalità.

All persons involved in an accident including witnesses must exchange names and addresses.

Bestellformular:

Plakat mit allen FIS-Regeln (Format A2)

Ja, ich bestelle:

- ☐ 5 Plakate
- ☐ 10 Plakate
- ☐ 25 Plakate

Die Bestellung der Plakate sowie die Lieferung per Post ist gratis.

Weitere Informationen finden Sie unter:
www.seilbahnen.org/FIS-Regeln.html

Firma/Schule _____

Vorname _____

Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Bestellformular einsenden an:
Seilbahnen Schweiz, Andreas Heinzer,
Dählhölzliweg 12, 3000 Bern 6